

**RÉSUMÉ DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL
DU 26 AVRIL 2024 À 08.30 HEURES**

01. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Le bourgmestre propose d'ajouter un point supplémentaire à l'ordre du jour, à savoir le point 11 libellé : « Proposition d'une motion commune sur la connexion du Tram à Bertrange ».

La proposition en question est adoptée à l'unanimité des voix.

02. AFFAIRES DU PERSONNEL

A. SEA : DÉMISSION POUR RAISONS D'ÂGE D'UN EMPLOYÉ COMMUNAL

Réunion à huis clos.

B. SEA : ENGAGEMENT D'UN EMPLOYÉ COMMUNAL

Réunion à huis clos.

03. INFORMATIONS ET CORRESPONDANCE

Madame Monique SMIT-THIJS, bourgmestre, informe la presse des décisions prises à huis clos, à savoir de la démission pour raisons d'âge de Mme Carmen BUCCO de son poste d'aide-éducatrice au Service d'Education et d'Accueil de Bertrange à partir du 01.02.2025, ainsi que de l'engagement des dames Luciana LIOTINO et Minela ADROVIC comme éducatrices au SEA.

Ensuite, elle soumet aux conseillers communaux les informations suivantes :

- Pacte Climat : une subvention de 216.700 € a été reçue pour la certification 2023
- Syndicat Intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen (SICA) : rapport annuel sur la gestion des déchets 2023
- Valorlux : bilan 2023 de la collecte du verre et de la collecte sélective de certains déchets d'emballages (PMC – emballages plastiques, métalliques et cartons à boissons)
- Jumelage : visite d'une délégation de Serfaus à Bertrange du 2 au 5 mai 2024
- L'encaisse communale s'élève à 23 millions d'euros
- La population actuelle compte 8907 habitants
- La prochaine séance du conseil communal est fixée au 24 mai 2024 à 8h30

En application de l'article 6 du règlement d'ordre intérieur du conseil communal, Madame le bourgmestre souhaite par la suite répondre oralement aux questions formulées par la fraction CSV, à savoir :

« *Betreff: Froen un de Schäfferot vun der Gemeng Bartreng mat Stellungnahm am Gemengerot vum 26. Abrëll 2024*

Bei de Sportveräiner a bei den Elteren ass grad e grousst Gespréichsthema dass eise SEA ab der Rentrée am September keng Trajete méi inwerhëlt fir d'Kanner an d'Veräiner ze begleeden. Ëmmer méi Eltere schwätzen een am Duerf drop un.

An enger Kommunikatioun déi un en Deel vun den Eltere gaang ass steet dran dass Trajete bei d'Ugda a Lasep proposéiert ginn.

Fir Gerüchter aus dem Wee ze goen a Falschhaussoen ze vermeiden, erlaben ech mir Iech follgend Froen ze stellen?

1) *Inwieweit SEA ab der Rentrée keng Trajete méi fir d'Kanner bei d'Veräiner ze begleeden?*

A falls dat sou de Fall ass, da folgend Froen:

2) *Firwat mécht de SEA dat net méi ?*

3) *Firwat ginn Trajete an d'Musikschoul an LASEP ugebueden, awer net méi bei d'Veräiner?*

4) *Ass et eng Fro vu Personal? Hunn mir net genuch Personal?*

5) *Wann dat de Problem ass: firwat kënne mir net nach weidert Personal astellen?*

6) *Wéi vill Personal schafft an dem SEA?*

7) *Wéi vill vun deem Personal sinn néideg fir dës Trajet ze garantéieren?*

8) *Dat Personal wat sech bis lo ëm d'Trajete gekëmmert huet, wat kritt dat da lo vun Aufgaben?*

9) *Sollen d'Акзентер op aner wichteg edukativ a pädagogesch Aspekter gesat ginn?*

E Veräin ass fir e Kand eng ganz wichteg Platz, wou et en aner Kontakt huet zu Kanner, Trainer, Responsabel wéi dat an enger Schoul oder an dem SEA de Fall ass. Et léiert een säi Kierper a seng Talenter kennen, et ginn aner Reegelen, sech austauschen, eens gi mateneen, sech géigesäiteg hëllef, alles dat si wichteg Valeuren déi een an engem Veräin an der Grupp léiert.

Déi méi grouss Kanner kënne resp. duerfe selwer an hier Veräiner goen. Bei deene méi kleng Kanner geet dat net. Sou wäert villen d'Kanner d'Méiglechkeet geholl ginn a verschidde Veräiner ze goen. Och d'Veräiner wäerten dat un hire Memberszuele mierken, wat immens schued wier.

Elteren déi de ganzen Dag schaffen hu keng Méiglechkeet hier Kanner hin an hier ze féieren. Dës Eltere waren och warscheinlech immens frou inwieweit dee Service deen de SEA ugebueden huet. Dat muss een sech och bewusst sinn, dat gëtt et nach laang net an all Gemeng dass d'Kanner an déi verschidde Cours'e begleet ginn. Mee wann een et kannt huet, sech dru gewinnt huet an drop agestallt ass dass et sou ass, da versteet een net firwat dat emol wegfällt.

Villäicht stiechen och ganz aner Inwieweit derbannert.

An genau dowéinst wëll ech nofroen, fir ze verstoen, den Hannergrond an d'Beweegrënn ze kennen déi zu sou enger Decisioun féieren.

10) *Ginn duerch den neie SEA bei der Gemeng (aner a méi Raimlechkeeten) méi Personal gebraucht, well een sech anescht muss opdeele mam schaffen?*

Dann awer och nach puer Froen zu der Unzuel fir ze wësse vu wéi engem Chiffer mir hei schwätzen.

11) *Wéi vill Kanner waren dës Schouljoer 2023/2024 an der Bartrenger Schoul ugemellt?*

12) *Wéi vill dovunner sinn an dem SEA ugemellt?*

13) *Wéi vill Kanner sinn all Dag do?*

14) *Wéi vill Kanner sinn an der Moyenne an enger Schoulvakanz do?*

Merci fir är Erklärungen.

Nadine Schares »

Madame le bourgmestre répond comme suit aux questions formulées ci-dessus :

« Merci Nadine,

De Schäfferot stellt d'Wichtigkeet vu Veräiner net a Fro. Mir sinn eis absolut eens, datt vill Kanner profitéiere vun deem, wat e Veräin ze bidden huet. D'Veräiner hirersäits profitéiere vun der Ënnerstëtzung vun der Gemeng.

Zu Bartreng leien d'Infrastrukture fir Schoul, SEA, Kultur a Sport zum groussen Deel am Zentrum an d'Distanzen si kuerz.

Ugefaange bei de Précocekanner am Butzenhaus bis zu Primärschoulkanner am Zykle 2, muss emol keen iwwert eng Strooss goen fir an de SEA, d'Musekschoul, d'Piscine oder d'Sportshal vum Centre Atert ze kommen. De "Shared Space Beräich" erméiglecht och de Kanner aus den Zyklen 3 a 4 e séchere Wee duerch den Zentrum.

Obwuel d'Verkéierssituatioun zu Bartreng méi sécher ass wéi a munch anerer Gemeng, huet de SEA bis elo vill Kanner bis bei déi verschidde Veräiner a Coursë begleet. Dat ass net selbstverständlech, a gehéiert och net zu hirer Aufgab, dat ass en extra Service un de Bartrenger Bierger dee gratis ugebuede gouf. Eisen Informatiounen no assuréiere ganz vill aner Gemengen dës Service net, oder vill méi ageschränkt an och net ëmmer gratis.

Déi betrafte Veräiner sinn de 26. Mäerz informéiert ginn wou dëst och diskutéiert gouf. Se sinn am gaangen sech ze organiséieren. An der Schoulkommissioun ass och driwwer geschwat ginn. Mir als Gemeng hëllefend do wou mer kënnen.

Dann kommen ech elo zu de Froen:

- 1) Jo
- 2) D'Personal vum SEA huet vum Ministère, déi non-formal Betriegung an Bildung als Optrag, deen et am Kader vun der Qualitéits Sécherheet muss ëmsetzen. Do gëtt d'Personal kontrolléiert duerch en "Agent Régional" vum "Service National de la Jeunesse" kuerz SNJ. De SEA huet sech un e pädagogescht Konzept ze halen.

Dat ass hir Käraufgab, de SEA huet net méi genuch Personal fir d'Kanner weiderhin op den Trajete bei d'Veräiner ze begleeten. D'Fro vun der Responsabilitéit dierf een hei och net vergiessen. Eis Personal, wat dës Trajete mécht, feelt op där anerer Plaz fir sengen Aufgaben nozekommen.

- 3) D'LASEP- an d'Musek-Coursë gi vun der Gemeng Bartreng offréiert an organiséiert. D'Gemeng Bartreng ass Member an huet de Lead an der Regionaler Musekschoul Westen. Ab der Rentrée ginn dës Trajete fir d'Musek-Coursë bis zum Zykle 2 limitéiert.

D'LASEP gëtt assuréiert vum SEA. Déi Responsabel vum SEA déi dës Coursen halen, bréngen d'Kanner direkt mat an d'Sportshal.

- 4) Jo
- 5) Dat maache mir och awer et geet net duer, zu Lëtzebuerg feelt et un Éducatoren.
- 6) 56 Leit
Dovu sinn och Leit am Congé parental oder Congé de Maternité, maache schwangerschafts bedéngt administrativ Aarbechten oder si kuerz oder laangzäiteg krankgemellt.
Vun deenen 56 si folgend Leit net do:
 - o Congé parental: 4
 - o Congé de Maternité: 1
 - o Enceinte an dowéinst an der Administratioun: 2
 - o Maladie (laang Zäit): 1 ganz Schouljoer 2023-2024

- o Maladie (méi wei 1 Mount): 2-3 (bei deem 3. waarde mir nach)
(Haut, als Beispill, sinn am Ganze 14 Leit krank!)
 - o Réduction de tâche (mindestens 1x an der Woch net do): 5
- 7) Aktuell assuréiert d'Personal vum SEA an der Woch 85 Trajete mat engem Begleeder.
 - 8) Aktuell ginn d'Trajeten garantéiert vun Educateuren (mat Ausnam vun enger Persoun), déi dofir hier Aarbecht müssen ënnerbriechen.
D'Personal muss sech onbedéngt op seng Käraufgab konzentréieren, wéi ech scho bei Fro 4 explizéiert hunn.
 - 9) Nee, d'Personal soll sech op hir Käraufgab kënne konzentréieren.
 - 10) Wa mir méi Plazen ubidden, jo.
 - 11) 604
 - 12) 491 (déi sinn net ëmmer all gläichzäiteg do)
 - 13) Méindes bis zu 412
Dënschdes bis zu 378
Mëttwochs bis zu 415
Donneschdes bis zu 377
Freides bis zu 421
 - 14) Hängt vun de Vakanzen of, fir dëst Schouljoer hunn mer dës Zuelen:
Summer: Éischt 2 Woche bis zu 155 Kanner Moies, bei de Summer Aktivitéite bis zu 248.
Dono vun 62-200 Kanner d'Woch.
Allerhellegen: 113
Chrëschttag: 63
Fuesent: 151 ugemellt (dovun si 26 net komm ouni ofgemellt ze ginn)
Ouschteren: 111

04. CONTRATS ET CONVENTIONS

A. CONVENTION D'ÉCHANGE SANS SOULTE AVEC LA SOCIÉTÉ AS. 1934 S.à R.L. : APPROBATION

Le conseil communal approuve avec toutes les voix la convention d'échange sans soulte entre la commune de Bertrange et la société AS. 1934 S.à r.l. de la parcelle n° 815/6721 d'une contenance totale de 54,26 ares, préé, au lieu-dit « rue du Chemin de Fer, section A de Bertrange.

B. CONTRATS DE BAIL CONCLUS DANS LE CADRE DE LA LOI RELATIVE AU LOGEMENT ABORDABLE : APPROBATION

Le conseil communal approuve avec toutes les voix deux contrats de bail qui ont été conclus dans le contexte de la loi du 7 août 2023 relative au logement abordable.

05. URBANISME

A. MODIFICATION PONCTUELLE DE LA PARTIE ÉCRITE DU PROJET D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL RELATIVE À L'IMPLANTATION DE CRÈCHES : MISE EN PROCÉDURE

Le conseil communal décide à l'unanimité de ne pas réaliser une évaluation environnementale conformément à l'avis de Monsieur le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

Le conseil communal décide à l'unanimité de marquer son accord au projet de modification ponctuelle de la partie écrite du PAG relative à l'implantation de crèches, conformément à l'article 10 de la loi modifiée du 19 juillet 2004.

Le conseil communal charge le collège échevinal de procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement et le développement urbain et à l'article 2 de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Le conseil communal prend acte que le collège des bourgmestre et échevins, dans le cadre de la procédure précitée, organise une réunion publique d'information qui aura lieu le jeudi 16 mai 2024 à 18.30 heures dans la salle des cérémonies de la Mairie à Bertrange.

06. PROJETS

A. AGENCEMENT DE TROIS MAGASINS DANS LA RÉSIDENCE EVA-MARIA/ALBERT

6.A.1 APPROBATION DU DEVIS

Le conseil communal approuve le devis relatif au projet d'agencement de 3 magasins dans la résidence Eva-Maria et Albert, établi par le bureau d'architecture et urbanisme 21, au montant arrondi de 2.200.000 € TTC 17% et honoraires inclus.

6.A.2 VOTE D'UN CRÉDIT SPÉCIAL

Le conseil communal décide avec toutes les voix de voter un crédit spécial de 150.000 €.

B. SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL "BEI DE GEMENG": APPROBATION DU DEVIS SUPPLÉMENTAIRE

Le conseil communal approuve avec toutes les voix le devis supplémentaire établi par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder et Associés au montant total arrondi de 9.220.000 €, honoraires et TVA 17% inclus dû à une hausse des prix sur le montant prévu ainsi que des prestations complémentaires.

Le conseil communal sollicite dès à présent un engagement formel de subside de la part des instances gouvernementales en charge du dossier, ceci pour le montant du devis supplémentaire qui représente une charge supplémentaire non négligeable sur le budget communal.

C. PISTE CYCLABLE LE LONG DE L'ARCA : APPROBATION DU DEVIS

Le conseil communal approuve avec toutes les voix le devis relatif à l'aménagement d'une piste cyclable le long de l'école de musique ArcA à Bertrange, devis établi par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés pour une dépense estimée à 140.400 €, TTC 17 % et honoraires inclus.

07. FINANCES

A. VOTE D'UN CRÉDIT SUPPLÉMENTAIRE

Le conseil communal décide avec toutes les voix de voter un crédit supplémentaire de 111.000 € au budget 2024.

08. JUMELAGE

A. SANTA MARIA NUOVA (I) : NOMINATION D'UN CITOYEN D'HONNEUR

Le conseil communal décide à l'unanimité de décerner au sieur Andrea MORICONI, citoyen de la commune jumelée de Santa Maria Nuova (I), le titre de "Citoyen d'honneur de la commune de Bertrange".

Le conseil communal invite le collège échevinal à remettre au sieur Andrea MORICONI préqualifié les insignes honorifiques de son titre lors d'une prochaine rencontre dans le cadre des activités du jumelage entre les deux communes.

09. CIRCULATION

A. CONFIRMATION DE RÉGLEMENTS DE CIRCULATION D'URGENCE

Le conseil communal décide avec toutes les voix de confirmer les modifications temporaires du règlement de circulation de la commune de Bertrange et ce pour la durée des chantiers respectifs dans les rues suivantes :

- Campus Atert
- rue des Romains
- rue de l'Industrie
- rue de Dippach
- rue de la Pétrusse
- rue de Mamer
- rue de Leudelange

10. MOTION

A. ENGAGEMENT POUR LA CONNEXION DU TRAM DE LUXEMBOURG-VILLE JUSQU'À MAMER

Le conseil communal décide avec toutes les voix de discuter le présent point lors d'une réunion d'une commission des projets communaux.

11. PROPOSITION D'UNE MOTION COMMUNE SUR LA CONNEXION DU TRAM À BERTRANGE

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de discuter le présent point lors d'une réunion d'une commission des projets communaux.